



会说话的猫 3

猫下丁 半夜开独唱音乐会， 吵得天翻地覆：……

[奥] 沃尔特·威帕斯伯格 / 著

[奥] 海尔格·迪梅尔 / 绘

王泰智 沈惠珠 / 译



天津出版传媒集团

天津人民出版社

会说话的猫 3

猫丁丁半夜开独唱音乐会， 吵得天翻地覆……

[奥] 沃尔特·威帕斯伯格/著

[奥] 海尔格·迪梅尔/绘

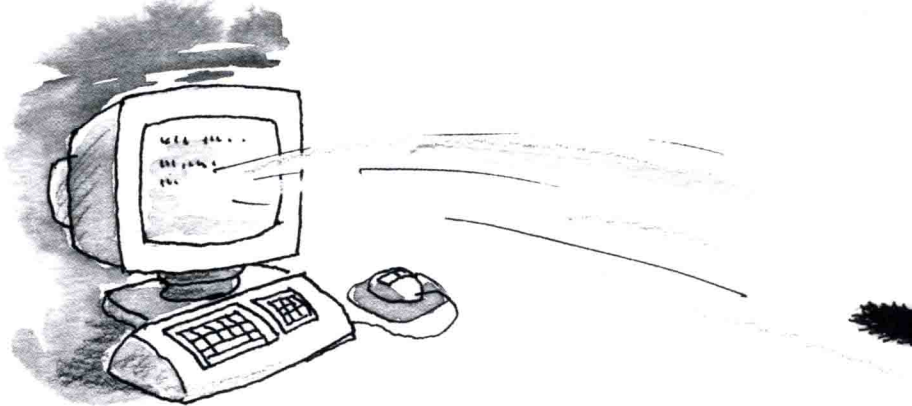
王泰智 沈惠珠 / 译



天津出版传媒集团

天津人民出版社





图书在版编目(CIP)数据

猫丁丁半夜开独唱音乐会, 吵得天翻地覆…… /
(奥) 威帕斯伯格著; (奥) 迪梅尔绘; 王泰智, 沈惠珠
译. -- 天津: 天津人民出版社, 2014.6

(会说话的猫)

ISBN 978-7-201-08744-3

I. ①猫… II. ①威… ②迪… ③王… ④沈… III.
①儿童文学—图画故事—奥地利—现代 IV. ①I521.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第114278号

著作权合同登记号 图字: 02-2014-219 号

Kater Konstantin – das Nachtgespenst

Original Edition published by Obelisk Verlag, Innsbruck-Vienna, Austria

版权代理: 北京华德星际文化传媒有限公司

本书简体中文版权由北京天域北斗图书有限公司取得。

版权所有, 侵权必究!

天津人民出版社出版

出版人: 黄沛

(天津市西康路35号 邮编: 300051)

邮购部电话: (022) 23332469

网址: <http://www.tjrmcbs.com>

电子邮箱: tjrmcbs@126.com

北京盛通印刷股份有限公司 新华书店经销

2014年6月第1版 2014年6月第1次印刷

889毫米×1194毫米 32开本 2印张

字数: 9.2千字 印数: 6000

定价: 13.60元



引子

一只大黑猫，会像人一样说话——有这样的事情吗？



有啊！是一位作家丁香木先生创造了它。

当然，它逃跑了。从还没有讲完的故事里逃了出去。

于是，在一个小城里出现了一只会说话的猫——猫丁丁。它认识了两个孩子：乌茜和菲利普。

两个孩子很喜欢这只会说人话的猫，允许它住在自家的柴房里。

有一次，他们带着它去看马戏。

所看到的节目，猫丁丁统统不喜欢。

表演马戏的动物都表现得特蠢！猫丁丁不能，也不想看下去。

于是，它跑去管闲事了，去和马戏团





的经理理论。

可是，猫丁丁不该这样做！搞得马戏团经理非要得到它不可。要知道，一只会说话的猫，对马戏团来说，是一个能轰动世界的宝贝！

在最后关头，猫丁丁逃脱了。

马戏团经理宣告，凡抓住猫丁丁者，可获得一万欧元奖赏。

在那以后的几天里，猫丁丁没法在街头露面。“好吧。”它想，“这样我就可以和乌茜还有菲利普在一起了。”

孩子们却说自己没空。因为那天是星期五，周末爸爸妈妈要带他们外出旅行。

“如果你们的爸爸妈妈明天和后天都很累，只想睡个大懒觉呢？”猫丁丁问。

“你想干什么？”乌茜问道。

“现在不能说。”猫丁丁说，“不过，记住了：今天晚上你们要用棉花尽量塞住耳朵。”





一个适合举行猫咪音乐会的夜晚

这是一个美好的夏夜。月亮悬挂在天边，好像一个大气球。

几丝奶白色的残云，犹如一片片羽毛，飘浮在远方地平线上的山丘上空。

现在，天气不热也不冷，非常令人舒服。



猫丁丁坐在修道院路5号的房檐上。

它听着黑夜的声音。

城里渐渐安静了。

路灯亮了。灯光像一串发光的珍珠，镶嵌在街道两旁。

这一串串发光的珠链，交错在整个城市里的街道上。其中一条，通向了宫殿山。山顶上闪烁着微弱的光点，正是林中房屋透出的灯光。

其中的一盏灯下，坐着丁香木先生。也许，他正在想念从童话里逃走的猫丁丁吧。

而城市里的窗户，现在都成了闪闪发亮的小方块。

它们一组组、一排排地安放在黑暗之中。接着，这些小方块陆陆续续地消失在黑夜之中。城市里越黑暗，天空就越明亮，似乎地上每熄灭了一盏灯，天空就亮起了一百颗星星。



“已经是夜深了——是时候举行猫咪音乐会了。”猫丁丁想。

它想先试唱一下，于是轻轻地吐出一个长长的“喵——！”

接着又来了一个哀怨的“噢喔——！”

最后是一个“呜啊——！”

其实，要是猫丁丁放开嗓子吼叫，睡得再死的人，也会受不了。

不过，现在它还只是练习练习，也就是小声吟唱。

半个小时后，排练结束了。

猫丁丁很满意，就开始表扬自己了：

“亲爱的猫丁丁，像你这样又惊悚又美妙的歌喉，全世界除了你，哪只猫也没有啊！”

又等了一会儿，猫丁丁从房顶上爬下去了。



施坦曼家的阳台上，摆满了鲜花。爸爸妈妈的房间和孩子们的房间，都有一道门通向这个阳台。

猫丁丁跳上了阳台。

阳台门敞开着——因为这是一个温暖的夏夜。

父母的房间里传出了“呼呼呼、嗬嗬嗬”的声音。

是施坦曼先生的鼾声。

“他睡不了多久了！”猫丁丁一面想着，一面扯开了嗓子，高唱起来。

鼾声停止了。

一个男人嘟囔着：“什么声音这么可怕呀？”

一个女人说：“我才刚刚睡着……肯定是猫叫。”

然后又是男人的声音：“我出去看看。”



女人说：“快！赶紧把那畜生赶走！我想睡觉！”

猫丁丁又开始唱了。“咪呜——！”然后，躲到了天竺葵花盆后面。

施坦曼先生睡眼蒙眬、踉踉跄跄地走到了阳台。

他揉了揉眼睛。

天竺葵的味道让猫丁丁的鼻子很受刺激。只差一点点，它就暴露了。

不过，猫丁丁憋住了，没有打出喷嚏来。

施坦曼先生环顾了一下四周，回房间去了。

“什么也看不见。”他说，“猫可能已经走了。”

然而，猫丁丁正等着呼噜声再次响起呢。然后它就又唱了起来。

这次，换了施坦曼太太去阳台。同样的，她



什么也没有发现。

其实，猫丁丁仍然躲在花盆后面。



“今天晚上可真是邪门了。”施坦曼太太抱怨着，又回到了床上。

猫丁丁继续等待着呼噜声，然后，第三次亮起了歌喉。

这一次，施坦曼先生气愤地说：“我不起来了。这个畜生总会自己闭嘴的。”

可是，猫丁丁并没有闭嘴。它叫呀叫呀，直到施坦曼先生又去了阳台。

当然，施坦曼先生还是没有发现猫丁丁的踪影。

就这样，猫丁丁唱了好几次。

施坦曼先生和太太刚刚睡着，猫丁丁就开始它可怕的猫咪演唱会，一直唱到有人起身去外面查看。

结果，施坦曼先生真的发火了。



“这个畜生要被我抓到了，一定扭断它的脖子！”

施坦曼太太却说：“关上阳台门吧。这样就不会那么吵了。”

于是，施坦曼先生关上了阳台门，还拉上了窗帘。

可是，猫丁丁早就想到了他们会有这一招。

它进入了施坦曼家，穿过乌茜的房间，然后躺在了爸爸妈妈的房门口。

等到施坦曼先生又开始大呼噜了，猫丁丁轻轻地推开门，溜了进去。



房间里一片漆黑。

窗帘拉得严严实实，连一丝月光都没有渗透进来。

不过，猫丁丁的猫眼很适合这样的黑暗。

它悄悄溜到床头，用右爪轻轻敲了几下施坦曼太太的鼻子。

施坦曼太太睁开眼睛。

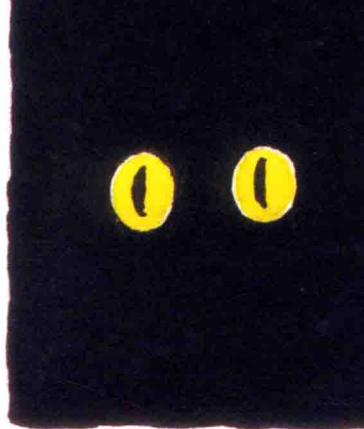
她看不见猫丁丁。一只黑猫在漆黑的房间里，就好比人隐身了。

可是，她看见了猫丁丁的眼睛——两只黄绿色的大猫眼。

施坦曼太太吓得尖叫起来。

她叫得很响，吓得躺在床另一边的施坦曼先生滚到了地上。

施坦曼先生费了好大劲儿才站起来，骂道：“你在搞什么？一只猫在我们窗外号叫难道还不够吗？你也要添点儿乱子？”



施坦曼太太的声音听起来不像她了。“爱德华！爱德华！房间里两只眼睛！”



施坦曼先生看看周围——什么都没看见。

什么都没有，更没有眼睛。

他当然什么都看不见，因为猫丁丁闭上了眼睛。

施坦曼先生回到了床上。“刚才是你做梦了。继续睡吧。”

施坦曼太太也点点头。“也许是吧，现在我也看不见那对眼睛了。”

猫丁丁继续闭着眼睛，一直到施坦曼太太的呼吸声又均匀了，她的丈夫又打起了呼噜。

猫丁丁睁开眼睛，溜到床的另一侧。这边睡着施坦曼先生。

它咬了一下施坦曼先生的鼻子。

不过，它没有使劲儿咬，也没有把他咬疼，



但咬得足够牢，足以咬醒施坦曼先生。

“你想干什么呀？”施坦曼先生朝妻子喊道，还推醒了她，“你咬我的鼻子干吗呀！”

“我没有咬你的鼻子！”施坦曼太太迷迷糊糊地说，“就算咬，也不会在大半夜咬。”

“好吧，这次可能是我做梦了。继续睡吧。”

施坦曼先生翻了个身。

等两人再次入睡以后，猫丁丁轻轻把他们的被子拉下来，扔到了墙角。

施坦曼先生和太太的手在床上乱摸乱找。被子呢？被子呢？

两人的样子好笑极了，似乎人已经睡着了，可两只手还醒着。

施坦曼太太首先睁开了眼睛。

“把被子还给我！马上！”

她的丈夫却喊道：“你什么意思呀？明明是你抢了我的被子。”

“没有，我都没被子盖了。”

